

Del diseño gráfico a la materialidad: caso convento San Francisco de La Paz

Josefina Leonor Matas Musso y Cecilia Mariaca (*)

Actas de Diseño (2026, abril),
Vol. 53, pp. 82-84. ISSN 1850-2032.
Fecha de recepción: julio 2022
Fecha de aceptación: agosto 2025
Versión final: abril 2026

Resumen: El problema planteado responde a la siguiente pregunta de investigación: completada la búsqueda del material gráfico existente en el Archivo Franciscano de La Paz: ¿es posible realizar un análisis desde lo morfológico, funcional y simbólico de la fachada reformulada en 1966 con el objeto de entender el mensaje que pretende impulsar? Las conclusiones a las que llegamos demuestran que la documentación gráfica mencionada permite entender el imaginario del diseñador paceño de principios del siglo XX y el afán de reinterpretar elementos que contribuyan a transmitir un mensaje evangelizador.

Palabras clave: iconografía – representación gráfica – patrimonio religioso – San Francisco de La Paz – planos antiguos.

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 84]

Desarrollo

Según el cronista Diego de Mendoza, el convento de San Francisco en la ciudad de La Paz fue fundado, con el nombre de “Nuestra Señora de los Ángeles”. La primera piedra de la construcción del convento se puso el 2 de Agosto de 1549, fiesta de la Porciúncula o de Nuestra Señora de los Ángeles; y fue en el año 1556, según el cronista Diego de Mendoza, que se comenzó con entusiasmo -y a la vez con calma- la construcción del templo y del retablo mayor, hechura del maestro Francisco Jiménez Vargas, quien el año 1582 compartió, con Francisco Tito Yupanqui, el dorado de la Virgen de la Candelaria. Respecto al convento y al templo dice el mencionado cronista:

...el sitio es de lo más sano de la ciudad, a la ribera del río, con un hermoso puente de cal y canto, que hizo el Convento, para el pasaje y comunicación del pueblo, por estar retirado del Sol. La fábrica es llana, sin arte, cómodamente pobre a la vivienda religiosa de sus moradores, dos claustros descubiertos con sólo el amparo de una sala, para el reparo de las aguas. La iglesia llana a lo antiguo (la descripción es de 1665 y se refiere al estilo clásico griego-romano) una cubierta de madera labrada y dos capillas colaterales, el coro por parte del convento non tiene más de dos gradas de subida y por parte de la iglesia es alto, por caer en un barranco, como los demás edificios del pueblo. La sillería es toda de madera de cedro labrada medianamente.

De esta manera, se inicia la historia de uno de los edificios patrimoniales de mayor valor no sólo en la ciudad de La Paz sino en toda Bolivia, esta historia estará plagada de aventuras muchas veces no del todo felices, como la demolición de parte del claustro antiguo en el año 1948 por la ampliación de la calle Mariscal Andrés de Santa Cruz (eje troncal de la ciudad de La Paz).

El claustro mutilado se quedó más de una decena de años expuesto hacia la plaza, hasta que en 1959, siendo Guardián el R.P. Fernando Villamil, se realiza el proyecto arquitectónico de un edificio que cerrará el antiguo claustro. Los planos están firmados por el Arq. Olegario Concha y fueron supervisados por el Arq. Argentino Martín Noel, felizmente encontramos parte de la correspondencia entre el Guardián y el mencionado arquitecto junto a los planos de la construcción que será el objeto de estudio de este trabajo.

En 1959, Monseñor Thomas Manning bendijo la primera piedra fundamental del nuevo edificio, que inició su construcción en 1961. La obra se terminó en 1966 y el edificio fue declarado Monumento Nacional el 7 de diciembre de 1967.

Necesariamente, al analizar la nueva fachada y la antigua del templo se entra en una doble lectura: una con las fracturas dadas por la irrupción de un malentendido modernismo que llevó a la pretensión de que el edificio mantuviera el estilo llegando a un “neocolonial” y otra provocada por el espacio resultante en el atrio: un espacio con características propias que no responde a los esquemas europeos.

El lenguaje de la nueva construcción se analiza desde lo morfológico, lo funcional y lo simbólico. Dentro de lo morfológico y funcional, se entra a lo que Marina Waisman llama la tipología a-estructural, donde la envolvente del templo refleja un interior en donde el horror vacui es la actitud predominante dentro de una caja muraria racional que, en su fachada principal es decorada de manera exuberante.

En relación a la nueva fachada del convento demolido, por sus dimensiones, ubicación y proporción no refleja el interior que aloja, al contrario, el frente se nos hace demasiado amplio, restándole importancia a la portada del templo que queda aplanada y perdida en relación a todo el conjunto. Sin embargo, gracias a los detalles ornamentales, se puede entender que esta nueva fachada recrea de un modo contemporáneo la sensibilidad indígena de la colonia con la incorporación de calaveras, coronas, manos, follajerías y rostros que recrean la identidad andina trayendo el pasado al presente mediante la iconografía y el diseño.

En cuanto a lo simbólico, este convento es una clara muestra del encuentro de dos mundos, del encuentro de dos culturas completamente diferentes, que se unen en un nuevo producto original y único. Al tener expuesto, en este momento, gran parte de los bienes culturales que sirvieron para la evangelización de la Orden, ahora se constituye en un símbolo de la identidad paceña donde confluyen los desposeídos, los alejados, los extranjeros, los que carecen de formación cultural, con todos aquellos que se sienten depositarios de una cultura. Es por lo tanto, según el P. Galdós, un lugar de conocimiento, de disfrute, de catequesis y de espiritualidad. Comprender San Francisco en comprender la esencia del ajayu paceño.

Conclusiones

La documentación gráfica mencionada permite entender el imaginario del diseñador paceño de principios del siglo XX y el afán de reinterpretar elementos que contribuyan a transmitir un mensaje.

Los elementos identificados son: calaveras, coronas, manos, follajerías y rostros que recrean la identidad andina. Calaveras: en la Biblia la representación de la calavera significa que así como la muerte ingresó por un hombre – Adán – así mismo la muerte es vencida por Jesús en la cruz.

Desde esta perspectiva la calavera representa:

...los diversos sentidos, moralizadores y doctrinales establecidos por la Iglesia católica a sus fieles: memento mori (“recuerda que vas a morir”); el triunfo de Jesús sobre la muerte; la memoria del pecado original y su castigo; la invitación a llevar una vida de humildad alejada de toda vanidad (Vanitas); e incluso, “la muerte igualadora”, que independientemente de la condición social, nos hace a todos iguales (Navas,2020).

Andrés Moctezuma en su investigación sobre La Calavera menciona que el uso de este símbolo es un descubri-

miento como cualquier otro donde el hombre puede ver el devenir de su propia existencia, la brevedad de su permanencia, se abre un enigma, un misterio ontológico ¿qué se ha hecho del ser al que remite la osamenta? ¿Qué lugar habita? ¿Dónde se encuentra ahora?

Coronas: símbolo de poder, realeza, nobleza, dignidad, honor, autoridad (Ex 29, 6; 39, 30; Lv 8, 9).

Manos cruzadas: el escudo de la Orden de San Francisco nos muestra dos brazos cruzados sobre la cruz Tau o Tao, el primer brazo desnudo representa a Jesucristo y el segundo a San Francisco de Asís, fundador de la orden.

Follajerías: representan el paraíso y la Jerusalén Celeste. Rostros que recrean la identidad andina.

En definitiva:

Los ornamentos diseñados para la nueva fachada atestiguan impulsos culturales que registran el inicio de nuevas experiencias. La representación gráfica termina siendo una vez más reflejo de los imaginarios colectivos y de la cultura de un momento.

Desde la abstracción sincrónica y la forma articulan los discursos orales y se entrelazan con la sociedad en la que actúan, y se modifican adquiriendo formas nuevas.

Referencias bibliográficas

- Buschiazzo, M. (1949). El templo de San Francisco de La Paz, en: *Documentos de Arte Colonial Sudamericano*. Academia Nacional de Bellas Artes Argentina, Buenos Aires,
- De Mendoza, D. (1976). *Crónica de la Provincia Franciscana de San Antonio de Los Charcas*. Editorial Don Bosco, La Paz.
- García Crispieri, G. y Matas, J. (2011). *Iconografía del retablo mayor de la iglesia Santiago de Curahuara de Carangas*. La Paz.
- Gutiérrez, R. (2001). Repensando el Barroco Americano. En: AA.VV. *Barroco Iberoamericano*. Sevilla, Universidad Pablo de Olavide.
- Mesa J. de y Gisbert, T. (1972). Escultura Virreinal en Bolivia. *Academia Nacional de Ciencias en Bolivia*, publicación Nro. 29, La Paz.
- Mesa J. de y Gisbert, T. (2002). *Monumentos de Bolivia*. Editorial Gisbert. La Paz, Bolivia.
- Nicolini, A. (1997). *La relación de la iglesia con el espacio urbano hispanoamericano siglos. XVI a XVII*. Universidad Nacional de Tucumán.
- Nicolini, A. (S.f.) La ciudad hispanoamericana en los siglos XVII y XVIII en III Congreso Internacional del Barroco Hispanoamericana: "Territorio, Arte, Espacio y Sociedad". Universidad Pablo Olavide, Sevilla.
- Palomero Páramo, J. (S.f.) Retablos y Esculturas en América en <http://dspace.unia.es/bitstream/10334/339/1/17JIITL.pdf>.
- Waisman, M. (1993). *El interior de la historia*. Escala, Colombia.
- Vasquez, P. y Cossio, F. (2000). *Fragmentos de la memoria*. La Paz.

Webgrafía

- <http://www.gabrielbernat.es/colonia/mineria/html/potosi.html>
- <http://www.latinart.com/spanish/exview.cfm?id=326>
- <http://www.luventicus.org>
- <http://boliviajar.com/2011/05/museos-casa-murillo/>

Resumo: O presente trabalho tem como objetivo analisar dois exemplos textuais para abordar a representação do papel da mulher na política. Por essa razão, esse tipo de análise deve adotar uma abordagem baseada nas conceituações da Comunicação Política, da Sociosemiótica, da problemática de gênero e das Relações Públicas. Esta pesquisa analisará a representação da mulher, do papel da mulher e da maternidade para descrever, de forma contrastiva, as particularidades em cada um dos casos analisados. Serão consideradas a série Borgen (2010), dirigida por Soren Kragh-Jacobsen e Rumle Hammerich, e Designated Survivor, 60 days (2019), dirigida por Yoo Jong-sun.

Palavras-chave: comunicação – representação do papel da mulher e da maternidade – sociosemiótica – séries.

Abstract: The purpose of this study is to analyze two textual examples to examine the representation of women's roles in politics. For this reason, this type of analysis must incorporate perspectives drawn from the fields of political communication, sociosemiotics, gender studies, and public relations. This research will analyze the representation of women and motherhood to contrastively describe the particularities in each of the cases analyzed. The series Borgen (2010), directed by Soren Kragh-Jacobsen and Rumle Hammerich, and Designated Survivor: 60 Days (2019), directed by Yoo Jong-sun, will be examined.

Keywords: communication—representation of women's roles and motherhood—sociosemiotics—TV series.

(* Josefina Leonor Matas Musso: Doctora en Arquitectura por la Universidad Nacional de Tucumán, Argentina. Magister en Educación Superior por la Universidad de Piura, Perú y por el CEPIES de la UMSA, Bolivia. Licenciada en Arquitectura por la Universidad Nacional de Tucumán (Argentina) y Licenciada en Educación por la Universidad de Piura (Perú). Docente de pre y posgrado en la Universidad Católica Boliviana "San Pablo", Regional La Paz. Docente responsable del Centro de Investigación en Diseño y de la Sociedad Científica DESIGNIO perteneciente al Departamento de Diseño de la UCB – La Paz. Presidenta del Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio en Bolivia. Miembro de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica (Bolivia). Miembro del grupo de investigación A&T de la Universidad de Navarra (España). Miembro asociado al Instituto de investigación en Turismo e Identidad de la Universidad Nacional de Cuyo (Argentina). Autora de libros y artículos en relación al Patrimonio y el Diseño. • **Cecilia Mariaca:** Doctora en Arquitectura por la Universidad Nacional de Tucumán, Argentina. Magister en Educación Superior por la Universidad de Piura, Perú y por el CEPIES de la UMSA, Bolivia. Licenciada en Arquitectura por la Universidad Nacional de Tucumán (Argentina) y Licenciada en Educación por la Universidad de Piura (Perú). Docente de pre y posgrado en la Universidad Católica Boliviana "San Pablo", Regional La Paz. Docente responsable del Centro de Investigación en Diseño y de la Sociedad Científica DESIGNIO perteneciente al Departamento de Diseño de la UCB – La Paz. Presidenta del Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio en Bolivia. Miembro de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica (Bolivia). Miembro del grupo de investigación A&T de la Universidad de Navarra (España). Miembro asociado al Instituto de investigación en Turismo e Identidad de la Universidad Nacional de Cuyo (Argentina). Autora de libros y artículos en relación al Patrimonio y el Diseño.